

Reg. číslo objednávateľa:

Reg. číslo poskytovateľa:

VZOR

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

uzatvorená podľa

§ 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov,
§ 7 ods. 11 a § 39 ods. 12 zákona č. 179/2011 Z. z. o hospodárskej mobilizácii
a o zmene a doplnení zákona č. 387/2002 Z. z. o riadení štátu v krízových situáciách
mimo času vojny a vojnového stavu v znení neskorších predpisov a § 8 zákona
č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých
zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej len „zmluva“)

Čl. I

ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Objednávateľ:

Názov:	Obec Trnávka
Sídlo:	Trnávka 168 930 32 Blatná na Ostrove
Označenie registra:	Obchodný register Okresného súdu, Oddiel:
Zastúpený:	Ladislav Herberger, starosta
Bankové spojenie:	
Číslo účtu:	
IČO:	00305774
IČ DPH:	-
DIČ:	-

(ďalej len „objednávateľ“)

1.2. Poskytovateľ:

Názov:	Obec Jahodná
Sídlo:	Nám. Sv. Trojice 294/3 930 21 Jahodná
Označenie registra:	Obchodný register Okresného súdu, Oddiel:
Zastúpený:	Ing. Jarmila Csibová, starostka
Bankové spojenie:	
Číslo účtu:	
IČO:	00305472
IČ DPH:	-
DIČ:	-

(ďalej len „poskytovateľ“)

Ďalej spolu tiež „zmluvná strana“ alebo „zmluvné strany“.

ČI. II

PREAMBULA

- 2.1. Objednávateľ a poskytovateľ uzatvárajú medzi sebou túto zmluvu podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov, podľa § 39 ods. 12 zákona č. 179/2011 Z. z. o hospodárskej mobilizácii a o zmene a doplnení zákona č. 387/2002 Z. z. o riadení štátu v krízových situáciách mimo času vojny a vojnového stavu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 179/2011 Z. z.“) a podľa § 8 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 122/2013 Z. z.“). Objednávateľ aj poskytovateľ je subjektom hospodárskej mobilizácie podľa § 4 ods. 1 zákona č. 179/2011 Z. z.
- 2.2. Podľa § 4 ods. 1 písm. c) zákona č. 179/2011 Z. z. je poskytovateľ určený ako subjekt hospodárskej mobilizácie.

ČI. III

PREDMET ZMLUVY

- 3.1. Predmetom zmluvy je spracúvanie údajov (aj osobných údajov) do špecifického aplikačného programu Jednotného informačného systému hospodárskej mobilizácie s ochrannou známkou EPSIS® JISHM (ďalej len „program EPSIS“) poskytovateľom v mene objednávateľa v súlade so zákonom č. 179/2011 Z. z. a zákonom č. 122/2013 Z. z.
- 3.2. Objednávateľ poskytne údaje (aj osobné údaje) na zapracovanie do programu EPSIS poskytovateľovi priebežne podľa vyžiadania poskytovateľa, ktoré môžu byť poskytnuté v listinnej podobe alebo v elektronickej podobe. Údaje poskytne objednávateľ poskytovateľovi na základe vyžiadania poskytovateľa, pričom vyžiadanie realizuje poskytovateľ prostredníctvom e-mailu. Poskytovateľ zároveň spresní rozsah a obsah poskytovaných údajov.
- 3.3. Informácie (aj osobné údaje) zapracované do programu EPSIS môžu využívať alebo môžu byť poskytované len používateľom programu EPSIS podľa nastavených prístupových oprávnení, resp. osobám, ktorým toto právo vyplýva zo zákona č. 179/2011 Z. z.
- 3.4. Poskytovateľ sa zaväzuje nepoužiť údaje (ani osobné údaje) získané počas alebo v súvislosti s plnením tejto zmluvy za iným účelom, ako je uvedený v tejto zmluve.
- 3.5. Publikovať a zverejňovať poskytnuté údaje (aj osobné údaje) na iný účel než je uvedený v bode 3.1 až 3.3 tohto článku je poskytovateľ oprávnený len so súhlasom objednávateľa udeleným formou písomného dodatku k tejto zmluve po predchádzajúcom písomnom súhlase objednávateľa.
- 3.6. Za poskytovanie týchto služieb si poskytovateľ u objednávateľa neuplatňuje žiadnu finančnú úhradu.
- 3.7. Poskytovateľ sa zaväzuje, že oprávnená osoba, ktorá spracúva osobné údaje v mene objednávateľa v rámci Jednotného informačného systému hospodárskej mobilizácie, je zamestnancom poskytovateľa a zároveň je používateľom programu EPSIS. Objednávateľ bude komunikovať pri poskytovaní údajov (aj osobných údajov) s touto oprávnenou osobou, pričom poskytovateľ písomne oznámi objednávateľovi, kontaktné údaje na túto oprávnenú osobu. Objednávateľ taktiež písomne oznámi poskytovateľovi oprávnenú

osobu, ktorá bude za objednávateľa poskytovať údaje (aj osobné údaje) poskytovateľovi na zapracovanie do programu EPSIS.

- 3.8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je aj príloha, ktorou objednávateľ poveruje poskytovateľa spracúvaním osobných údajov v rámci Jednotného informačného systému hospodárskej mobilizácie.

Čl. IV

Doba trvania zmluvy

- 4.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. V prípade, že jedna zo zmluvných strán prestane byť subjektom hospodárskej mobilizácie podľa zákona č. 179/2011 Z. z., tak táto zmluva automaticky stráca platnosť a zaniká.
- 4.2. Každá zo zmluvných strán má právo pri podstatnom porušení podmienok dohodnutých v tejto zmluve druhou zmluvnou stranou, v prípade, že porušujúca zmluvná strana neodstránila porušenie v primeranej stanovenej lehote, túto zmluvu písomne vypovedať, pričom výpovedná lehota je 1 mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Za podstatné porušenie podmienok sa považuje porušenie akejkoľvek povinnosti vyplývajúcej z Čl. III tejto zmluvy.
- 4.3. Obidve zmluvné strany môžu túto zmluvu písomne vypovedať, aj bez udania dôvodov, s 3 mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po riadnom doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strany.
- 4.4. Výpoveď zmluvy a odstúpenie od zmluvy sa doručuje druhej zmluvnej strane doporučenou zásielkou na adresu sídla zmluvnej strany. V prípade neúspešného doručenia uvedených písomností doručou listovou zásielkou sa tretí deň uloženia zásielky na pošte bude považovať za deň riadneho doručenia. Písomnosť sa bude považovať za riadne doručení aj vtedy, ak ju adresát odmietne prevziať.
- 4.5. Zmluva a jednotlivé zmluvné podmienky sa budú prehodnocovať na požiadanie jednej zo zmluvných strán.

Čl. V

ZMLUVNÁ POKUTA

- 5.1. V prípade porušenia Čl. IIII tejto zmluvy zo strany poskytovateľa má objednávateľ právo uložiť poskytovateľovi pokutu vo výške podľa § 68 alebo § 69 zákona č. 122/2013 Z. z., ktorá môže byť uložená objednávateľovi Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky za porušenie ustanovení zákona č. 122/2013 Z. z., ktoré budú spôsobené poskytovateľom.
- 5.2. Pokutu podľa bodu 5.1 tohto článku zmluvy je poskytovateľ povinný zaplatiť na účet objednávateľa do 15 dní od doručenia písomnej výzvy na jej zaplatenie. Zaplatením sa rozumie pripísanie finančných prostriedkov na účet objednávateľa.

Čl. VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami. Táto zmluva nie je povinne zverejňovaným dokumentom podľa § 5a

ods. 5 písm. k) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

- 6.2. Táto zmluva môže byť menená, alebo dopĺňaná výlučne formou písomných a očíslovaných dodatkov k zmluve, vzájomne odsúhlasených obidvomi zmluvnými stranami. Výnimku tvorí Článok I tejto zmluvy, kedy zmluvu možno meniť formou písomného dokumentu, ktorý nebude mať náležitosti písomného dodatku, ak sa zmenia mená a funkcie zástupcov objednávateľa alebo poskytovateľa. Všetky písomné dodatky a písomné dokumenty sa zmluvné strany zaväzujú priložiť k tejto zmluve, a tieto sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Všetky písomné podania, upozornenia a výzvy súvisiace s touto zmluvou, musia byť odosielané na adresy uvedené v Čl. I tejto zmluvy.
- 6.3. V prípade zmeny oprávnenej osoby podľa bodu 3.7 Čl. III tejto zmluvy, je poskytovateľ povinný nahlásiť túto zmenu objednávateľovi a opačne.
- 6.4. Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane 2 vyhotovenia.
- 6.5. Táto zmluva je viazaná na platnosť zákona č. 179/2011 Z. z.
- 6.6. Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, zmluvné strany sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Na vzťahy, ktoré nie sú touto zmluvou výslovne upravené, sa vzťahujú všeobecne záväzné právne predpisy platné a účinné na území Slovenskej republiky, najmä ustanovenia zákona č. 179/2011 Z. z., zákona č. 122/2013 Z. z. a Občianskeho zákonníka.
- 6.7. V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení tejto zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy, pokiaľ z jeho povahy alebo obsahu alebo z okolností, za ktorých bolo dohodnuté, nevyplýva, že ho nemožno oddeliť od ostatných ustanovení tejto zmluvy.
- 6.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že v prípade akýchkoľvek sporov, ktoré vzniknú pri plnení tejto zmluvy je rozhodným právom právny poriadok Slovenskej republiky a rozhodným súdom príslušný súd v Slovenskej republike.
- 6.9. Objednávateľ a poskytovateľ prehlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne, vážne a nie v tiesni, že jej ustanovenia považujú za určité a zrozumiteľné, že jej podmienky nepovažujú za nápadne nevýhodné a že jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

Za objednávateľa:
V Blatnej na Ostrove dňa

Za poskytovateľa:
V Jahodnej dňa

Ladislav Herberger
starosta

Ing. Jarmila Csibová
starostka

Poverenie na spracúvanie osobných údajov v rámci Jednotného informačného systému hospodárskej mobilizácie

1. Podľa § 2 písm. b) zákona č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 275/2006 Z. z.“) je program EPSIS súčasťou neverejného informačného systému verejnej správy, ktorého správcom je podľa § 3 ods. 1, 4 až 6 zákona č. 275/2006 Z. z. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „MH SR“) a prevádzkovateľom je podľa § 2 písm. a) a b) a § 3 ods. 2 a 5 zákona č. 275/2006 Z. z. spoločnosť VUJE, a.s. podľa § 39 ods. 8 zákona č. 179/2011 Z. z.
2. Objednávateľ poveruje poskytovateľa spracúvaním osobných údajov v rámci Jednotného informačného systému hospodárskej mobilizácie (ďalej len „IS“) v rozsahu stanovenom v zákone č. 179/2011 Z. z. a podľa nastavenia oprávnení MH SR používateľovi programu EPSIS za poskytovateľa. Objednávateľ poveruje poskytovateľa aj uchovávaním osobných údajov na účely prevádzkovania IS. Týmto sa na poskytovateľa nahliada ako na sprostredkovateľa podľa § 4 ods. 2 písm. d) zákona č. 122/2013 Z. z.
3. Objednávateľ je podľa zákona č. 122/2013 Z. z. a § 39 ods. 12 zákona č. 179/2011 Z. z. prevádzkovateľom informačného systému osobných údajov (IS pre program EPSIS).
4. Poskytovateľ ako sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v mene prevádzkovateľa v programe EPSIS od začiatku platnosti a účinnosti tejto zmluvy v súlade s § 4 ods. 2 písm. d), § 5 ods. 2, § 8 ods. 1 a § 9 ods. 2 zákona č. 122/2013 Z. z.
5. Účelom spracúvania osobných údajov v IS je krízové plánovanie, vyznenie subjektu hospodárskej mobilizácie o vyhlásení núdzového stavu, výnimočného stavu, vojnového stavu a vypovedaní vojny alebo o nariadení vykonávania opatrení hospodárskej mobilizácie, uloženie pracovnej povinnosti, vecného plnenia, výdaj nákupných preukazov alebo prídelových lístkov, alebo evidencia zamestnancov pre územnú vojenskú správu na účely ich oslobodenia od mimoriadnej služby, pričom zber osobných údajov je určený na zaistenie bezpečnosti Slovenskej republiky alebo obrany Slovenskej republiky. Právnym základom spracúvania osobných údajov v IS je § 7 ods. 10 zákona č. 179/2011 Z. z.
6. Zoznam osobných údajov, ktoré je prípustné v IS spracúvať, je stanovený v § 7 ods. 10 zákona č. 179/2011 Z. z.:
 - a) meno, priezvisko a akademický titul,
 - b) miesto a dátum narodenia,
 - c) rodné číslo,
 - d) adresa trvalého pobytu alebo prechodného pobytu,
 - e) pohlavie,
 - f) štátna príslušnosť,
 - g) rodinný stav,
 - h) dosiahnuté vzdelanie,
 - i) profesijné zamestnanie,
 - j) faxové číslo alebo e-mailová adresa, telefónne číslo pevnej linky, telefónne číslo mobilného zariadenia, na ktorom je dotknutá osoba zastihnuteľná cez pracovný čas aj mimo neho,

- k) údaje dotknutej osoby súvisiace s jej zamestnaním, ako je pracovné zaradenie, osobné číslo pridelené v rámci zamestnávateľa, vodičský preukaz, osvedčenie Národného bezpečnostného úradu, vojenské zaradenie.
7. Dotknutými osobami, ktorých osobné údaje sú v IS spracúvané, sú zamestnanci objednávateľa alebo iné fyzické osoby, ktorým môže byť v čase núdzového stavu, výnimočného stavu, vojnového stavu alebo vypovedania vojny uložená pracovná povinnosť alebo vecné plnenie pre potreby hospodárskej mobilizácie.
8. Objednávateľ je povinný zabezpečovať ochranu spracúvaných osobných údajov v rámci IS. Definuje primerané technické, organizačné a personálne opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti poskytovaných osobných údajov poskytovateľovi pred prípadným odcudzením, stratou a poškodením, resp. neoprávneným prístupom, zmenou a ich rozširovaním.
9. Používateľ programu EPSIS, ktorý je zamestnancom poskytovateľa podľa § 39 ods. 10 zákona č. 179/2011 Z. z., je schválený [MH SR](#) prostredníctvom Karty používateľa – Zaradenie používateľa.
10. Objednávateľ zodpovedá za správnosť a aktuálnosť údajov, ktoré poskytuje poskytovateľovi na zapracovanie do programu EPSIS, ako aj za ich kompletnosť a pravdivosť.
11. Poskytovateľ nezískava osobné údaje od dotknutých osôb, ale sú mu poskytnuté od oprávnenej osoby objednávateľa.
12. Poskytovateľ spracúva osobné údaje automatizovanými prostriedkami spracúvania a to prostredníctvom programu EPSIS. Spôsob prenosu údajov verejnou dátovou sieťou a spôsob uchovávania údajov v elektronickej podobe určí objednávateľ. Poskytovateľ zabezpečí ochranu poskytovaných a spracúvaných osobných údajov v programe EPSIS navrhnutím bezpečnostných opatrení tak, aby nebola ohrozená bezpečnosť spracúvaných údajov. Poskytovateľ spracúva osobné údaje aj inými ako automatizovanými prostriedkami spracúvania. Osobné údaje o osobách na účely podľa zákona č. 179/2011 Z. z. sú spracúvané aj na počítači používateľa poskytovateľa alebo v listinnej podobe, ktoré sú objednávateľom poskytované používateľovi za poskytovateľa.
13. Poskytovateľ sa zaväzuje spracúvať osobné údaje objednávateľa v rozsahu dohodnutom v prílohe tejto zmluvy. Spracúvať ich bude len za tým účelom, takými prostriedkami a takým spôsobom, ktoré sú dohodnuté v rámci tejto prílohy. Taktiež bude dbať, aby nebola ohrozená dôvernosť, integrita a dostupnosť spracúvaných osobných údajov. Osobné údaje, s ktorými sa poskytovateľ oboznámi, nevyužije pre vlastnú potrebu a bude o nich zachovávať mlčanlivosť aj po skončení platnosti tejto zmluvy. Spracúvané osobné údaje bez súhlasu objednávateľa, ktorý mu osobné údaje poskytol, poskytovateľ nezverejní, neposkytne tretej strane, nesprístupní nepovolanej osobe a neuskutoční ich cezhraničný prenos. Bez súhlasu objednávateľa nepoverí spracúvaním osobných údajov subdodávateľa.
14. Poskytovateľ prijme nevyhnutné technické opatrenia na bezpečné uchovávanie osobných údajov objednávateľa, ktorý mu osobné údaje poskytol. Poskytovateľ prijme aj nevyhnutné personálne a organizačné opatrenia na bezpečné spracúvanie osobných údajov. Zodpovedá za výber a poučenie oprávnených osôb, ktoré určuje na spracúvanie osobných údajov v rozsahu dohodnutom v prílohe tejto zmluvy. Prijaté bezpečnostné opatrenia poskytovateľ spracuje v bezpečnostnom projekte IS.

15. Poskytovateľ, ktorý plní funkciu sprostredkovateľa, je povinný dodržiavať ustanovenia § 6 zákona č. 122/2013 Z. z. Podľa § 20 zákona č. 122/2013 Z. z. poskytovateľ vypracuje Bezpečnostný projekt IS, ktorého originál sa ukladá u poskytovateľa a objednávateľa. Vzhľadom na skutočnosť, že Bezpečnostný projekt IS obsahuje informácie, ktorých zverejnenie by mohlo spôsobiť narušenie bezpečnosti IS, sa tento neposkytuje tretím stranám.
16. Za prijatie bezpečnostných opatrení v rámci spracúvania osobných údajov v lokálnej počítačovej sieti poskytovateľa, ako aj za spracovanie bezpečnostného projektu pre túto časť IS, zodpovedá poskytovateľ.
17. Objednávateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov.